

No. of Printed Pages : 4

MTT-014

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2020

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN
LANGUAGES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) Attempt **five** questions in all.

(ii) Question No. **9** is compulsory.

(iii) All questions carry equal marks.

1. Discuss in detail the Indo-Aryan language family. 10
2. Describe the Dravidian language family and explain its linguistic characteristics. 10
3. Critically examine the role of translation in the development of Modern Indian Languages. 10
4. What is classical literature and why there is need of its translation ? Discuss. 10

Lot-I

P. T. O.

5. Write a note on the multidimensional role of translation in nation building in Indian context. 10
6. Give a detailed account of translation activities from Sanskrit and Persian to Indian Languages. 10
7. Critically examine the common and distinct linguistic features of modern Indian languages. 10
8. Categorize the Sino (Chinese)-Tibetan language family. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : 5 each
- (a) Language of Khasi community and its linguistic features
 - (b) Role of common language as mediatory language
 - (c) Multi-lingualism and translation
 - (d) Translation : As discovery

MTT-014

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2020

एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न सं 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

-
-
1. भारतीय भाषा परिवार की विस्तृत चर्चा कीजिए। 10
 2. द्रविड़ भाषा परिवार का परिचय देकर उसकी विशेषताओं का परिचय दीजिए। 10
 3. आधुनिक भारतीय भाषाओं के विकास में अनुवाद की भूमिका की समीक्षा कीजिए। 10
 4. कालजयी (classical) साहित्य क्या है तथा उसके अनुवाद की आवश्यकता क्यों है? स्पष्ट कीजिए। 10

5. भारत में राष्ट्र निर्माण की दिशा में अनुवाद की बहुआयामी भूमिका पर एक लेख लिखिए। 10
6. संस्कृत एवं फारसी से भारतीय भाषाओं में अनुवाद संबंधी गतिविधियों का विवरण प्रस्तुत कीजिए। 10
7. आधुनिक भारतीय भाषाओं के सम-विषम भाषिक अभिलक्षणों की समीक्षा कीजिए। 10
8. चीनी-तिब्बती भाषाओं का वर्गीकरण कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं **दो** पर लगभग **250** शब्दों में (प्रत्येक) टिप्पणियाँ लिखिए : प्रत्येक 5
 - (क) खासी भाषी समुदाय और उसकी भाषिक विशेषताएँ
 - (ख) मध्यस्थ के रूप में सामान्य भाषा की भूमिका
 - (ग) बहुभाषिकता और अनुवाद
 - (घ) अनुवाद : एक खोज